



Eugenie Marlitt

Escritora alemana sorda (*1825 - †1887)

Alejandro Oviedo

Eugenie Marlitt es desconocida para los lectores modernos. Entre mediados del Siglo XIX y mediados del XX, sin embargo, fue una de las escritoras más célebres del mundo occidental. Su obra, escrita originalmente en alemán, fue traducida a muchas otras lenguas, y sus novelas alcanzaban enormes ediciones. En español se la conoció como Eugenia Marlitt.

Eugenie Marlitt quedó sorda en su juventud, y eso marcó su vida. Por eso voy a hablar aquí de ella.

Los primeros años de Eugenie Marlitt

Eugenie Marlitt vino al mundo el 5 de diciembre de 1825 en Arnstadt, una ciudad del Estado alemán de Turingia. Su nombre era Friederike Henriette Christiane Eugenie, y apellido no era Marlitt, sino “John”.

Cuando era todavía muy joven, su familia la envió a la casa de una familia de la aristocracia de la zona, de apellido Schwarzburg-Sondershausen. Allí una señora de la familia, llamada Mathilde, ofrecía una formación musical para niñas. El talento de Eugenie como cantante hizo que pronto la enviaran a continuar estudios al Conservatorio de Viena, en Austria. Eugenie comenzó poco después a presentarse como cantante de ópera en muchos lugares.

En 1853, con diecinueve años, Eugenie comenzó a perder el oído. Eso la obligó a dejar su carrera musical y aceptar un trabajo como asistente personal de la Mathilde Schwarzburg-Sondershausen, quien la había educado antes. El trabajo de Eugenie consistía en contestar la correspondencia de Mathilde, y en acompañarla en sus viajes.

Eugenie se hace escritora

Diez años estuvo Eugenie en ese trabajo. En 1863, su patrona tuvo serios problemas financieros, y tuvo que despedir a Eugenie, que se fue a vivir a casa de su hermano.

Ya mientras trabajaba para Mathilde había comenzado Eugenie a escribir algunas historias. Sus primeras publicaciones conocidas, sin embargo, esperarán hasta 1865. Se trataba de una serie de cuentos que Eugenie envió a la “Gartenlaube”, una revista familiar editada en la ciudad de Leipzig, y que era muy popular en todo el país. En esos escritos aparece ya firmando con el seudónimo *E. Marlitt*.

Sus textos eran narraciones sobre la vida de mujeres alemanas, de distintas clases sociales. El modo en que desenvolvía sus historias, y el tratamiento que daba a sus personajes, recibieron una gran acogida en el público femenino. Su éxito hizo que la revista multiplicara varias veces sus ventas, y que Eugenie recibiera suficientes honorarios como para construirse una casa y ayudar económicamente a su familia.

A Eugenie no se le conoció nunca una pareja, ni tuvo hijos. Una temprana dolencia artrítica la postró muy joven en una silla de ruedas, y en sus últimos años la escritora decidió no volver a mostrarse en público ni salir de su casa. Todo su aislamiento tuvo que ser causado por la sordera, que hacía para ella muy difícil el intercambio cotidiano con otras personas. La escritura exclusivamente se convirtió en el espacio en que ella se encontraba con los otros, de modo vicario. En su obra, sin embargo, y hasta donde conozco, no aparece tematizada la sordera.

La obra literaria de Eugenie Marlitt

Eugenie Marlitt escribió prosa y poesía. Esta última, sin embargo, no es muy conocida, ni ha sido que yo sepa traducida a otras lenguas. Ella debió su fama a sus novelas.

En sus novelas aparecen siempre heroínas femeninas, cuyas vidas transcurren en distintos ambientes sociales del Estado de Turingia. Son siempre mujeres lúcidas a las que el entorno somete tanto social como intelectualmente. Marlitt se identifica con ellas, y el modo en que retrata sus sufrimientos y anhelos hizo sus novelas muy populares entre las mujeres de su tiempo.

Entre 1885 y 1885 escribió y publicó 14 novelas, que fueron verdaderos *bestseller* en su momento. Sus novelas giran siempre alrededor de historias de amor, por lo que muchos críticos la consideran una típica escritora rosa. Sin embargo, la calidad de su escritura, así como el modo en que representó su época y en que hizo una crítica a la opresión de las mujeres de su tiempo, dotan a su obra de valor literario. Sus obras reunidas, que se publicaron en Leipzig después de su muerte, alcanzan 10 tomos.

Varias de sus novelas, así como algunos de sus relatos y poemas, se pueden leer gratuitamente en la red, en los originales alemanes, en la página web del proyecto Gutenberg.

En español se publicaron varias de sus obras durante el Siglo XX. Entre ellas he conseguido las siguientes (todas son novelas):

- Marlitt, E. (1905) La casa de los mochuelos. 1905.
- Marlitt, E. (1905) Barba azul. 1946
- Marlitt, E. (1896) La princesita de los brezos. Barcelona: Montaner y Simón
- Marlitt, E. (1922) La criada del alcalde. Rivadeneyra
- Marlitt, E. (1914) La abuela. La casa Schlling. Barcelona: Montaner y Simón
- Marlitt, E. (1959) La nieta del molinero. Barcelona: Ramón Sopena

La escritora murió en Arnstadt el 22 de junio de 1887. La ciudad la honró poniéndole su nombre a una calle y erigiéndole un monumento.

A.O.
Berlín, 30 de noviembre de 2008

Fuentes

E. Marlitt. Wikipedia (edición alemana), en el URL (visto el 02/11/08):
http://de.wikipedia.org/wiki/E._Marlitt

Kaster-Bieker, H. y A. Mayer (2001) *Berühmt - beliebt - behindert. Außerordentliche Frauen im Porträt*. Kettler: Bundes Organisationsstelle behinderte Frauen.

Eugenie Marlitt. *Projekt Gutenberg*. En el URL (visto el 02/11/08):
http://gutenberg.spiegel.de/?id=19&autor=Marlitt,%20%20Eugenie&autor_vorname=%20Eugenie&autor_nachname=Marlitt